



临阵磨枪

出国前

24HR

Preparation in
24 HR before Going Abroad

周 玉 邢维慧◎编著

PDA
随身版

天津科技翻译出版公司

临阵磨枪

出国前

24HR

Preparation in
24 HR before Going Abroad

作者：[美] 詹姆斯·M·坎宁安

24 HR
24 HR

北京联合出版公司

临阵磨枪 · 出国前 24HR

Preparation in
24 HR before Going Abroad

周 玉 邢维慧◎编著

天津科技翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

临阵磨枪·出国前24HR/周玉,邢维慧编著. —天津:天津科技翻译出版公司,2006.1

(实用英文PDA随身版)

ISBN 7-5433-2027-4

I. 临… II. ①周… ②邢… III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第126912号

出 版:天津科技翻译出版公司

出 版·人:蔡 颢

地 址:天津市南开区白堤路244号

邮政编码:300192

电 话:022-87894896

传 真:022-87895650

网 址:www.tstpc.com

印 刷:天津市蓟县宏图印务有限公司

发 行:全国新华书店

版本记录:880×1230 64开本 3印张 60千字

2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

定价:7.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

前 言

随着经济的发展,我国与世界各国的交流不断扩大,国际合作领域更加广泛,出国人员也越来越多。英语作为一种国际通用语言,是我们在国外生活、学习和工作所必备的交流工具。本书旨在帮助广大出国人员和其他外事人员只花 24 小时就有效地掌握实用的英语口语,提高交际能力,以满足在国外进行内容广泛的日常英语会话的需要。

本书内容题材广泛,简洁实用。共分为八个部分,它们是出境、出游、餐饮、找住所、购物、在银行与邮局、就医求诊和校园生活。每一个部分又分为若干单元,每一个单元除列出了该主题的英语常用表达方式外,还涉及若干篇英语例文,每一篇例文都配以地道的汉语翻译、生词解释和出国小常识,内容涉及出国可能碰到的各种真实场景和在

国外生活的各个方面。

本书对话部分全部为实用对话，并按真实情况设计，简单多样的句式便于读者自学和灵活运用。书中采用英汉对照方式，使读者在英语学习过程中不断深化汉语知识内涵，从而更加深刻理解英语会话，学以致用。

本书具有较强的实用性，是准备出国者的必备书籍，也是在校学生和自学者提高英语口语的良师益友。相信读者能在短期内掌握实用的英语口语，这是编者的最大心愿。

Contents

目 录

Part I Going Abroad 出境

1. Make a Plane Reservation
预订机票 2
2. At the Airport
在机场 9
3. On the Plane
在飞机上 15
4. Going through Customs
通过海关 21

Part II Transportation and Sightseeing

出 游

1. Finding the Way
问路 32
2. Taking a Bus
乘公共汽车 40

3. Taking a Taxi	
乘出租车	45
4. Traveling by Train	
乘火车	52
5. Taking the Subway	
乘地铁	58
6. Sightseeing and Visits	
观光	62

Part III Restaurant and Meal / Food

餐 饮

1. Restaurant Reservation	
订餐	70
2. Ordering Food	
点菜	75
3. Serving Dishes	
上菜	82

Part IV Finding Housing 找住所

1. At the Hotel	
在旅馆	90
2. Renting an Apartment	

租公寓	96
-----------	----

Part V Shopping 购物

1. Buying Food	
买食品	106
2. At a Supermarket	
在超市	113
3. Buying Clothes	
买服装	116
4. Exchanging and Refunding	
退换商品	123

Part VI At Bank and at Post Office 在银行与邮局

1. Opening an Account	
开账户	130
2. Sending a Letter	
邮寄信函	141
3. Mailing a Package	
邮寄包裹	144

Part VII Seeing the Doctor 就医求诊

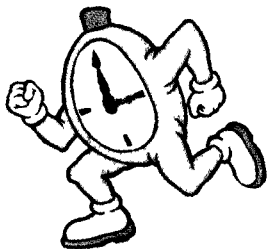
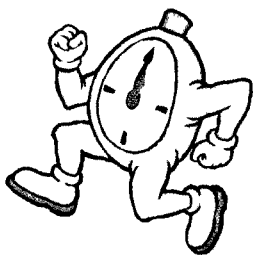
1. Making an Appointment with a Doctor
电话预约医生 150
2. At the Outpatient Department
在门诊室 153
3. At the Emergency Room
在急诊室 157
4. At the Stomatologics Department
在口腔科 162
5. At the Drugstore
在药房 166

Part VIII On the Campus 校园生活

1. Registration
注册 172
2. At the Library
在图书馆 177

Part I

Going Abroad 出境





出国前 24 HR

1. Make a Plane Reservation 预订机票

Useful Expressions

1. I'd like to book a ticket on a flight from Beijing to London on August 6th.
我想预订一张 8 月 6 日从北京飞往伦敦的机票。
2. I'm afraid that our flights are fully booked.
恐怕我们的航班已经订满了。
3. The earliest available flight leaves at 2:00 p.m. on August 7th.
能订到的最早的航班是 8 月 7 日下午 2 点钟的。
4. How much is the air fare?
票价是多少钱?
5. You may confirm your booking next week.
您下星期可以确认预订。
6. It's flight number OX916 leaving Beijing at 2:00 p.m. on August 7th.
这是 8 月 7 日下午 2 点钟从北京起飞的 OX916 次航班。
7. Please be at the airport one hour before departure.
请您务必在飞机起飞前一个小时到达机场。





Model Dialogue 1

A: Good afternoon. CAAC. May I help you?

下午好,欢迎光临中国民航。我能帮你什么忙?

B: Good afternoon. I'd like to book a ticket on a flight from Beijing to London on August 6th please.

下午好,我想订一张8月6日从北京飞往伦敦的机票。

A: I'm afraid that our flights are fully booked. Let me check...

Oh, sorry, sir, they are fully booked. The earliest available flight leaves at 2:00 p.m. on August 7th. Shall I reserve a ticket for you?

恐怕我们8月6日的航班已经订满了。我来查一下……哦,抱歉,先生,确实订满了。您现在能订到的最早的航班是8月7日下午2点钟的。您订吗?

B: OK. And please put me on the waiting list for 6th.

订。不过请将我列入8月6日的等候者名单中。

A: Certainly, sir. First class or economy class?

当然可以,先生。您要一等舱还是经济舱?

B: A first class one-way ticket, please, in the name of Li Han.

我要一张单程一等舱的票,名字是李晗。

A: Can I know your telephone number in case there is cancel-





出国前 24 HR

lation?

能留下您的电话吗? 如果有人取消预订我可以通知您。

B: Sure. 022-23245755. By the way, how much is the air fare?
好的, 022-23245755。对了, 票价是多少钱?

A: \$3 900. I've booked a ticket for you on Flight OX916. You
may confirm this booking next week.

3 900 美元。我为您预订了 OX916 次航班。您下星期可以
确认预订。

B: I see. Thank you. Bye.

知道了, 谢谢。再见。

A: Bye.

再见。

Words and Expressions

book <i>v.</i>	预订
available <i>adj.</i>	可利用的; 可得到的
reserve <i>v.</i>	预订; 保留; 订购
cancellation <i>n.</i>	取消; 删除
fare <i>n.</i>	票价
confirm <i>v.</i>	确认; 证实





first class 一等舱
economy class 经济舱

出国小常识

机票种类很多，大体上可分为四类：普通一年期机票（normal fare），旅游机票（excursion fare），团体机票（group fare / group inclusive tour / GV fare），包机机票（chartered flight fare）。

1. 普通一年期机票：主要分头等票（first class ticket）、商务票（business class ticket）及经济票（economy / coach / tourist class ticket）三种，有限期为一年。头等舱的票价最高，商务舱票价稍高，经济舱的票价较便宜。普通一年期机票购买时不须指定航班，持票人只需启程前订位，经确认机位后，便可按时登机出发。按票面价购入的普通一年期机票，可以换乘其他航空公司的航班。一般来说，普通一年期机票票价较高，但灵活方便，没有太多限制，时间上较易掌握，且退票时较为便利。

2. 旅游机票：其票价一般比普通一年期机票便宜，但限制较多，例如只售往返票而不能购买单程票，不能更改目的地等。其票价分中途停站及不停站两种。中途允许停站的票价较贵，持票人一定要在目的地停留一段时间，还要在规定机票有效期内回程。购买此种机票时，应该详细了解有效期，以免因机票过期而招致损失。





出国前 24HR

3. 团体机票: 由航空公司委托的旅行社作为指定代理, 事先向航空公司订下若干数目的坐位, 供团体旅行用。按规定, 这种团体机票不能出售给个别旅游者, 但某些航线上的特价机票, 事实上就是团体机票通过指定的代理出售的。在购买该种机票时应该注意其有效期及能否退票等事宜。

4. 包机机票: 包机公司或旅行社向航空公司包下整架或部分飞机坐位, 以供旅客搭乘。这类机票的票价及营运限制, 均由包机公司或旅行社自行制定。

Model Dialogue 2

* * * * *

A: CAAC. Can I help you?

这里是中国民航。您需要什么帮助?

B: Yes, I'd like to confirm my flight.

我想确认一下预订的机票。

A: Would you please tell me your flight number?

请问是哪次航班?

B: Yes, it's flight number OX916 leaving Beijing at 2:00 p.m. on August 7th.

是8月7日下午2点钟从北京起飞的 OX916 次航班。

A: What is your name please?

请问您贵姓?





出境

B: Li Han.

李晗。

A: Just a moment, please... Yes, a first class one-way ticket, right?

请稍等……是一等舱单程票, 对吗?

B: Yes. Will it depart on time?

没错。飞机能按时起飞吗?

A: Yes, as scheduled. Please be at the airport one hour before departure.

能按时起飞。请您务必在飞机起飞前一个小时到达机场。

B: I will. Thank you.

我会的。谢谢。

A: Thank you for calling to confirm. Have a good time.

感谢您的致电确认。祝您旅途愉快。

Words and Expressions

schedule *v.* 预定; 将某事列入进度表; 为某事安排时间

departure *n.* 出发

one-way ticket 单程票

round-trip ticket / return (ticket) 双程票

